



Lucia Ronchetti

# Les aventures de Pinocchio

*Comédie instrumentale for soprano en travesti and instrumental soloists*

Text after Pinocchio by Carlo Collodi

Edizioni Musicali RAI COM

Edizioni Musicali Rai Com  
FOR PERUSAL ONLY

**Commissioned by the Ensemble intercontemporain**

Edizioni Musicali Rai Com  
FOR PERUSAL ONLY

**Instrumentation**

**Soprano *en travesti***

**Horn**

**Violin**

**Cello**

**Doublebass**

**Percussion**

**Children of the public (optional participation as suggested in the score)**

## **Libretto of the French version**

### ***Les Aventures de Pinocchio***

#### ***Livret***

Texte et didascalies tirés de *Les Aventures de Pinocchio* de Carlo Collodi (traduit par Paul Guitton)

La pièce est conçue pour une voix interprétant Pinocchio et pour des solistes instrumentaux interprétant les autres personnages.

Le livret reporte le texte de la voix avec des indications des dialogues virtuels entre Pinocchio et les autres personnages.

#### ***Personnages***

**Voix:** Pinocchio, La Belle Fille aux cheveux bleus

**Cor:** Le Chat, La Petite Marmotte, Le Thon, Les deux assassins, L'Annonceur du spectacle de cirque, Marionnettes

**Violon:** Le Renard, Le Dauphin, Les Deux Assassins, La Chouette (Médecin3), Marionnettes

**Violoncelle:** Geppetto, Le Grillon parlant (aussi Médecin 1), Le Pigeon blanc, Marionnettes

**Contrebasse:** Mangefeu, Le Corbeau (Médecin 2), Lumignon, Le Requin baleine

**Percussions:** Le Poussin, Le Merle blanc, Le Caniche Médor, La Jolie Chevrette à la laine bleue, Marionnettes

**Les enfants du public:** Public en dehors du Théâtre de marionnettes, Ensemble de percussions chez la Fée, Public du spectacle du Cirque, Enfants du Pays des joujoux

### **I-Un morceau de bois qui pleure et rit comme un enfant**

*Geppetto reçoit en cadeau un morceau de bois et il décide de se fabriquer un pantin merveilleux, capable de danser, de tirer l'épée et de faire des sauts périlleux.*

#### **Pinocchio**

Oh! Ne frappe pas si fort!

Aïe! Tu m'as fait mal!

*Pinocchio reste seul dans la maison de Geppetto, il rencontre un gros Grillon qui grimpe lentement sur le mur.*

Qui m'appelle?

*(au violoncelliste interprétant le Grillon-parlant)*

Tu peux chanter tant que tu voudras, mon Grillon.

Moi, je sais que demain, à l'aube, je veux m'en aller d'ici.

Car, si j'y reste, il m'arrivera ce qui arrive

à tous les autres enfants: on m'enverra à l'école.

Tais-toi!

### **II. L'omelette s'envole par la fenêtre**

*Tourmenté par la faim, Pinocchio se met alors à courir à travers la pièce, à fouiller dans tous les tiroirs et il trouve un oeuf de poule.*

*Il croit que c'est un rêve.*

Comment vais-je le faire cuire?

En ferais-je une omelette?

Ou bien n'aurait-il pas meilleur goût frit à la poêle?

Et si au contraire je le faisais à la coque?

*De l'oeuf sort un petit poussin qui s'envole par la fenêtre.*

Non!

*Pinocchio s'endort les pieds posés sur le réchaud et il se réveille avec les pieds tout brûlés.*

*(au violoncelliste interprétant Geppetto)*

Qui est là?

Geppetto?

Je ne peux pas ouvrir la porte! Je ne peux pas me tenir debout!

On m'a mangé les pieds.

*Geppetto refait les pieds de Pinocchio et il vend sa propre casaque pour lui acheter un alphabet.*

*(au violoncelliste interprétant Geppetto)*

Je n'en sais rien, papa, mais j'ai passé une nuit d'enfer.

Il tonnait, il faisait des éclairs terribles et j'avais bien faim.

J'ai mis un petit plat en terre sur la braise allumée,

mais le poussin s'est échappé et m'a dit "Au revoir!

Et tous mes compliments à votre famille!"

J'ai mis les pieds sur le réchaud

pour les faire sécher et ils ont brûlé.

*Rassuré par Geppetto, Pinocchio se propose d'aller à l'école.*

A l'école aujourd'hui, je veux tout de suite apprendre à lire.

Et puis demain, j'apprendrai à écrire. Et après-demain, à calculer.

Ensuite, avec les premiers sous qui tomberont dans ma poche,

je veux tout de suite faire à mon papa une belle casaque de drap.

Mais que dis-je, de drap? Je veux la lui faire faire toute d'or et d'argent,

avec les boutons en brillants.

### **III. Pitié, Monsieur Mangefeu!**

*Pinocchio vend son alphabet pour aller voir le théâtre des Marionnettes.*

Oui! Aujourd'hui, j'irai entendre les fifres

et demain, j'irai à l'école. On a toujours le temps d'aller à l'école!

*(aux enfants du public, en cherchant l'argent pour le billet)*

Veux-tu me donner quatre sous de cet alphabet tout neuf?

#### **Marionnettes**

*(voix des musiciens)*

C'est

Pinocchio!

*Le montreur de marionnettes Mangefeu sort des coulisses,*

*Pinocchio est en danger de mort.*

*(au contrebassiste interprétant Mangefeu)*

Croyez-bien, illustrissime, que ce n'est pas ma faute!

Je ne veux pas mourir, encore!

Pitié, Monsieur Mangefeu!

Pitié, Monsieur le Chevalier!

Pitié, Monsieur le Commandeur!

Pitié, Excellence!

*Mangefeu éternue et pardonne à Pinocchio, en lui donnant cinq pièces d'or pour qu'il les porte à son papa Geppetto.*

*(au contrebassiste interprétant Mangefeu)*

Mon père? Geppetto? Son métier est d'être pauvre. Il gagne tout ce qu'il faut

pour n'avoir jamais un bol. Pour m'acheter un alphabet,

il lui a fallu vendre l'unique casaque qu'il avait.

Une casaque qui, entre trous et raccommodages, n'était plus qu'une sorte de loque.

Donc la grâce est accordée?

Merci! Cinq pièces d'or!

#### IV. Veux-tu doubler ta fortune?

Pinocchio se laisse duper par le Renard et le Chat et part avec eux.

*(au violoniste interprétant le Renard)*

Comment sais-tu mon nom?

Il n'y a pas de quoi rire.

Je regrette bien de vous faire venir l'eau à la bouche,

Mais, ce que je vous fais voir là, si vous vous y connaissez,

ce sont cinq magnifiques pièces d'or.

**Le Chat**

*(voix du corniste dans l'instrument)*

Veux-tu doubler ta fortune?

Doubler ma fortune?

C'est-à-dire?

Non!

Tu devrais venir avec nous!

*Le Chat et le Renard révèlent à Pinocchio qu'il pourra enterrer son argent dans le Champ des miracles, au pays des Chats-huants*

*(au corniste et au violoniste interprétant le Chat et le Renard)*

Donc, si j'enterre dans ce champ mes cinq sequins,

le matin suivant, combien de sequins trouverais-je?

Mais comment est-il possible qu'ils se multiplient de cette façon?

Partons tout de suite, je viens avec vous!

*Pinocchio se met en marche pour le Champ des miracles. La nuit est si noire qu'on n'y voit pas à deux pas.*

*Seuls quelques vilains oiseaux nocturnes, en traversant la route d'une haie à l'autre, heurtent de leur aile le nez de Pinocchio.*

Qui va là?

*Et l'écho des collines voisines répète dans le lointain: "Qui va là?".*

*Pinocchio rencontre l'ombre du Grillon parlant qui lui suggère de rentrer chez Geppetto.*

*(au violoncelliste interprétant l'ombre du Grillon-parlant)*

Qui es-tu?

L'ombre du Grillon parlant?

Et moi, au contraire, je veux continuer.

Nous sommes bien malheureux, nous autres,

pauvres enfants. Tout le monde nous gronde,

tout le monde nous reprend,

tout le monde nous donne des conseils.

*L'obscurité sur la route se fait encore plus profonde et Pinocchio se retrouve menacé par les deux Assassins.*

*(au corniste et au violoniste interprétant*

*Les deux Assassins)*

La bourse ou la vie?

*Au bout de quinze kilomètres, Pinocchio grimpe*

*le long du tronc d'un pin très élevé et il s'assoit à la cime*

*des branches. Les assassins tentent de grimper eux aussi*

*mais ils glissent et retombent par terre.*

#### V. La fille aux cheveux bleus

*Après une autre course désespérée, Pinocchio arrive à la porte d'une petite*

*maison. Il frappe. Personne ne répond. Alors la fenêtre s'ouvre*

*et apparaît une belle jeune fille aux cheveux bleus, le visage blanc,*

*les yeux clos, les mains croisées sur la poitrine.*

*(En interprétant les deux personnages en alternance)*

**La fille aux cheveux bleus**

Pinocchio, dans cette maison, il n'y a personne. Ils sont tous morts.

**Pinocchio**

Toi, au moins, ouvre-moi!

**La fille aux cheveux bleus**

Moi aussi, je suis morte.

**Pinocchio**

Morte? Alors qu'est-ce que tu fais là, à la fenêtre?

**La fille aux cheveux bleus**

J'attends le cercueil qui va venir m'emporter.

**Les deux**

**assassins**

*(voix des musiciens)*

Pendons-le!

*Les deux Assassins pendent Pinocchio à une branche du Grand Chêne.*

*Un vent impétueux de tramontane souffle, mugit avec rage.*

*Il envoie battre de tous côtés le pauvre Pinocchio pendu.*

*La belle jeune fille aux cheveux bleus fait recueillir le pantin.*

**La fille aux cheveux bleus**

*(au percussionniste interprétant le Caniche Médor)*

Viens ici, mon bon Médor, fais tout de suite atteler le plus beau carrosse

de mon écurie et prends la route du bois.

Arrivé sous le Grand Chêne, tu trouveras, étendu sur l'herbe,

un pauvre pantin à demi-mort. Ramasse-le délicatement,

pose-le doucement sur les coussins du carrosse et apporte-le moi.

*(au violoniste, violoncelliste et au contrebassiste interprétant les trois Médecins)*

Je voudrais savoir de ces messieurs si  
ce pantin est mort ou vivant!  
Non?... Oui?...

*(en réfléchissant sur le verdict)*

...si par malheur il n'était pas mort, ce serait alors un indice  
certain qu'il est toujours vivant?....

*(aux enfants du public)*

Et vous, vous ne dites rien?  
Ce pantin est mort ou vivant?

*On entend dans la chambre des pleurs et des sanglots  
étouffés, c'est Pinocchio!*

**Pinocchio**

*(en essayant de prendre le médicament)*  
Es-ce que c'est doux ou amer?

**La fille aux cheveux bleus**

C'est amer, mais cela te fera du bien.

**Pinocchio**

Ce serait vraiment trop beau si le sucre  
était un médicament!  
C'est trop amer! Trop amer!  
Je ne peux pas boire ça!  
Plutôt mourir que de boire cet affreux médicament.

*Lorsqu'il voit les croques-morts qui viennent pour l'emporter, Pinocchio accepte de prendre le médicament.*

**Pinocchio**

Non, non, je ne veux pas mourir encore!

**La fille aux cheveux bleus**

Et ces quatre pièces d'or, où les as-tu mises?

**Pinocchio**

Je les ai perdues!

*A ce mensonge son nez grandit tout de suite.*

Dans le bois d'à côté!

*A ce deuxième mensonge, son nez continue à s'allonger.*

Je les ai avalées en buvant le médicament!

*A ce troisième mensonge son nez s'allonge d'une façon extraordinaire.*

**Voix des musiciens**

Ah!...Ah!..

*(aux enfants du public)*

Pourquoi riez-vous?  
Et comment savez-vous que j'ai dit un mensonge?

**VI. Je vais avec vous!**

*Pinocchio retrouve le Renard et le Chat, et il part avec eux semer ses quatre pièces d'or dans le Champ des Miracles.*

*(au violoniste et au corniste interprétant le Chat et le Renard)*

Es-que c'est loin d'ici, le Champ des miracles?

**Le Chat**

*(voix du corniste dans l'instrument)*  
Veux-tu venir avec nous?

D'accord, je vais avec vous!

*Pinocchio creuse un trou, il y dépose les quatre pièces d'or  
et ensuite il recouvre le trou avec un peu de terre.*

*(en se parlant à soi-même)*

Et si au lieu de mille pièces, j'en trouvais deux mille sur les branches de l'arbre?  
Et si au lieu de deux mille, j'en trouvais cinq mille?  
Et si au lieu de cinq mille, j'en trouvais cent mille?  
Oh! Quel grand seigneur ne deviendrais-je pas alors!  
Je voudrais avoir un beau palais, mille chevaux de bois....  
Et puis une cave de rossolis et d'alkermès;  
une bibliothèque toute pleine de sucre candi,  
de tourtes, de massapains, de frangipanes et de choux à la crème.

**Voix des musiciens**

Ah! Ah!

*(au musiciens)*

Pourquoi ris-tu?

*Pinocchio commence à creuser la terre et à force de  
creuser, il fait un trou profond mais les pièces d'or n'y sont plus!*

Ah! Non, non, non, non!

C'est bien fait!... Je me suis obstiné,  
j'ai voulu suivre les avis de mauvais compagnons.  
Si j'étais resté à la maison avec mon pauvre papa,  
je ne me trouverais pas maintenant ici, en pleine campagne...

Et la Fée? Est-ce qu'elle me pardonnera ma vilaine action?

### VII. Chez la Fée

Pinocchio se remet en route pour revenir à la maison de la Fée mais à la place de la maison blanche de la belle jeune fille aux cheveux bleus il trouve un bloc de marbre avec une inscription.

(demandant de l'aide pour lire aux enfants du public)  
"Cit-gît

la jeune fille aux cheveux bleus  
morte de douleur  
pour avoir été abandonnée  
par son petit frère Pinocchio."

Oh ma Fée, pourquoi es-tu morte?

Si tu m'aimes, reviens en vie,  
comme avant!

Pinocchio pleure la mort de la Belle Jeune Fille aux cheveux bleus. Puis il trouve un pigeon qui l'emmène au bord de la mer.  
Il se jette à l'eau pour sauver Geppetto.

(au violoncelliste interprétant le Pigeon blanc)

Qu'est-ce que je fais?  
Ne le vois-tu pas! Je pleure!

Geppetto? Si je le connais! C'est mon pauvre papa!  
Veux-tu me conduire auprès de lui?  
Mais est-il toujours vivant?  
Combien y a-t-il d'ici au bord de la mer?  
Mille kilomètres!

Le Pigeon prend Pinocchio à califourchon sur sa croupe. Il arrive si haut qu'il touche presque les nuages.  
Du rivage, Pinocchio aperçoit une petite barque qui est en train de couler.

Qu'est-il donc arrivé?  
Et cette barque qui est sur le point de couler?  
C'est mon papa! C'est mon papa!

Tout d'un coup, surgit une terrible vague, et la barque disparaît.

Je veux sauver mon papa!

(au violoniste interprétant le Dauphin)

Monsieur le Dauphin,  
Il est donc bien gros, ce Requin?

Plus gros qu'une maison de cinq étages!  
Maman!!!!

(en s'adressant à l'image de la Fée)

C'est....., c'est....vous ressemblez.....vous me rappelez....

Oui!...c'est la même voix....les mêmes yeux, les mêmes cheveux bleus!  
Oh, ma Fée!...  
Si vous saviez!...  
J'ai tant souffert!...  
J'étudierai, parce que tous comptes faits,  
je suis bien dégoûté de la vie de pantin;  
et je veux à tout prix devenir un enfant.  
Tu me l'as promis, n'est-ce pas?

### VIII. Au Pays des Joujoux

Pinocchio part en cachette avec son ami Lumignon, pour le Pays des Joujoux.

#### Voix des musiciens

(Enfants du Pays des Joujoux)

Bravo!

Veux-tu venir avec nous?

(au contrebassiste interprétant Lumignon)

Où vas-tu?

#### Voix des musiciens

Au Pays des Joujoux!

Mais, es-tu vraiment sûr qu'en ce pays il n'y a pas du tout d'écoles?  
Et même pas de maîtres?

Es-tu bien sûr qu'en ce pays-là toutes les semaines soient  
de six jeudis et d'un dimanche?  
Et que les vacances commencent le premier janvier et finissent  
à la Saint-Sylvestre?

Faites-moi un peu de place: je veux venir aussi.

Après cinq mois de cocagne, Pinocchio sent une paire d'oreilles d'âne lui pousser;  
Il devient un baudet avec la queue et tout.

Malheureux que je suis!  
Je voulais être obéissant....mais Lumignon m'a dit:  
Pourquoi veux-tu te fatiguer ?  
Pourquoi aller à l'école?  
Viens plutôt avec moi, au Pays des joujoux!

#### La petite Marmotte

(voix du corniste dans l'instrument)

Et pourquoi as-tu suivi ses conseils?

Hi-han! Hi-han!

Hi-han, la paille, je ne peux pas la digérer.

Hi-han, hi-han, le foin me donne des douleurs!



### **IX. Grand spectacle de gala avec le bourriquet Pinocchio**

Devenu un véritable baudet, Pinocchio est conduit sur le marché des ânes et il est acheté par le directeur d'une troupe de clowns.

**L'annonceur du spectacle du cirque**  
(voix du corniste dans l'instrument)  
Mesdames, messieurs, y compris les enfants et les militaires, en vous remerciant par avance de votre aimable indulgence, nous vous prions de bien nous encourager avec vos sympathiques applaudissements.

Courage Pinocchio!

(Voix des musiciens)  
Au pas!  
Au trot!  
Au galop!  
Au triple galop!

Oh! Ma petite Fée! Ma petite Fée!

### **X. Jeté à la mer**

Pinocchio, jeté à la mer, est mangé par les poissons, et il redevient un pantin comme avant.

(s'adressant aux enfants du public)  
Mais c'est moi! Moi!

Il faut donc que vous sachiez que j'étais un pantin de bois comme je le suis aujourd'hui et je me trouvais à deux doigts de devenir un enfant!  
Mais un beau jour, en me réveillant, je me trouvai transformé en baudet, avec de longues oreilles et une longue queue et je fus acheté par le directeur du cirque.  
Un soir, je fis au théâtre une mauvaise chute et je restai boiteux de deux pieds.  
On voulait me tuer pour faire de ma peau un tambour, on m'a jeté au fond de la mer avec une pierre au cou!  
La bonne Fée, dès qu'elle me vit en danger d'être noyé, envoya tout de suite autour de moi une bande d'innombrables poissons.  
Ils commencèrent à me manger et arrivèrent à l'os, ou pour mieux dire, au bois!

Et voici un pantin vivant au lieu d'un âne mort!

Pendant que Pinocchio nage, il aperçoit en pleine mer un écueil de marbre blanc avec une belle chèvre qui bêle affectueusement, mais sa laine est bleue, d'un bleu si fulgurant qu'il rappelle les cheveux de la belle Enfant. Le cœur de Pinocchio se met à battre plus fort et il se met à nager vers le rocher blanc, quand voici qu'apparaît hors de l'eau une horrible tête de monstre marin, la bouche grande ouverte, comme un gouffre.

**La jolie chevette à la laine bleue**  
(voix du percussionniste caché)

Pinocchio,  
le monstre s'approche!  
Fais attention Pinocchio,  
le monstre va t'atteindre!

Le monstre, tirant son souffle à lui, boit le pauvre pantin. Il l'engloutit avec tant

de violence et d'avidité que Pinocchio tombe dans le corps si malencontreusement, qu'il reste étourdi pendant un quart d'heure.  
Autour de lui ce sont les ténèbres. Il sent sur son visage quelques fortes bouffées de vent qui sortent des poumons du monstre, car le Requin souffre d'asthme.

Au secours! Au secours! Malheureux que je suis!  
(en s'adressant aux enfants du public)  
Est-ce qu'il est bien gros, ce Requin qui nous a avalés?

Qu'est-ce que ça peut être cette petite lumière, là-bas bien loin?  
Oh! Mon petit papa! Enfin je vous ai retrouvé!  
Figurez-vous que le jour où vous avez vendu votre casaque pour m'acheter un Alphabet, je me suis échappé pour voir les marionnettes. Le montreur voulait me mettre sur le feu pour faire cuire son mouton rôti! Après j'ai rencontré le Chat et le Renard qui m'ont conduit à l'hôtellerie de l'Ecrevisse rouge et je suis parti tout seul, la nuit. J'ai rencontré les assassins qui se sont mis à courir après moi et ils m'ont pendu à une branche du Grand Chêne. Et alors la belle Jeune Fille aux cheveux bleus m'a envoyé prendre en carrosse. Les médecins ont dit: "s'il n'est pas mort, c'est signe qu'il est toujours vivant".

Oh! Geppetto!

Il faut penser tout de suite à fuir...

En nous échappant par la bouche du Requin et en nous jetant à la nage dans la mer!

Voici le bon moment pour nous échapper!

Courage papa, je vois le rivage!

Lorsqu'ils sont arrivés au rivage, Pinocchio saute à terre le premier pour aider son papa.

### **XI. Enfin Pinocchio cesse d'être un pantin et devient un enfant**

Au milieu de toutes ces merveilles qui se succèdent les unes aux autres, Pinocchio ne sait plus s'il est éveillé ou s'il rêve les yeux ouverts.

Mon papa,  
mais comment expliquer tous ces changements soudains?

(en lisant un message)  
"La Fée aux cheveux bleus rend à son cher Pinocchio ses quarante sous et le remercie vivement de son bon cœur"

Pinocchio va ensuite se regarder dans le miroir et il ne voit plus l'image de la marionnette de bois, mais l'image alerte et intelligente d'un bel enfant, l'air ouvert et joyeux comme un mois de mai fleuri.

Oh, mon papa. Donc, c'était elle!...C'était bien elle!...C'était ma chère Fée!

Et le vieux Pinocchio en bois, où peut-il s'être caché?

## List of direction indications in the score

### page indication

- 2 The percussionist, as Geppetto, starts to beat the metal sheet that surrounds the singer in different positions, as if considering how to sculpt it.
- 4 The percussionist opens the curved metal sheet and allows the singer to be seen
- 4 The singer runs away, the percussionist remains there, astonished.  
Then he moves back to the percussion set.  
The cello, as the talking cricket, starts playing, as if calling.
- 4 The singer comes back to the stage, attracted by the cello calling.
- 7 The singer goes to the percussion set, playing a hungry Pinocchio, searching everywhere for food.  
He creates the noise of someone opening drawers full of metallic objects, moving the various metal blocks and other metal objects in the tin can.
- 8 At the end of the improvisation the singer finds an egg in the percussion set, and keeps coming back to the center of the stage.
- 9 The singer tries to open the egg, with her arms forced high up. She throws the opened shell in the air as if a chick was escaping from it.
- 10 The singer mimes Pinocchio giving up his search for something to eat, gradually falling asleep.
- 18 The percussionist puts on the portative structure, becoming the announcer of the puppet-theater show. While playing he approaches Pinocchio with a circular movement.
- 21 The singer mimes Pinocchio captivated by the music, and starts to imitate the violin line, spinning around.
- 24 While the singer plays Pinocchio, astonished and doubtful, the percussionist approaches the children in the audience, offering them cents from his reversed tambourin.
- 24 The exchange of words between the percussionist and the children attracts Pinocchio, who is searching for money to buy a ticket.
- 25 Appealing to different children in the audience
- 25 The singer, having obtained the money, goes to the musicians, and enters the space between them, as if entering the Puppet Theatre
- 25 The doublebass player, incarnating Stromboli, does not participate to the performance, and should be moving back as Pinocchio approaches.
- 25 The beat produced by the doublebassist generates a fast reaction by the other musicians.  
They abruptly get ready to play, assuming a robotic attitude.
- 26 The doublebassist, as Stromboli, shows his rage, disturbed by Pinocchio.
- 26 The singer reacts with pain, and fear, speaking directly to the doublebassist.
- 29 The musicians begin to rap, supporting the change in the doublebassist's attitude.
- 30 The doublebassist/Stromboli is moved by Pinocchio's story.
- 31 The doublebassist/Stromboli gives 5 golden coins to Pinocchio.
- 31 with the golden coins, Pinocchio leaves the musicians and returns to the center of the stage.
- 32 The violinist, as the Fox, approaches the singer, as if calling him.
- 33 The violinist, as the Fox, and the hornist, as the Cat, fake an explosion of sarcasm and amusement.
- 35 The percussionist, as the white nightingale, warns the singer
- 36 Reacting to Pinocchio's refusal, the hornist and the violinist, accompanied by the percussionist, surround Pinocchio and try to convince him.
- 37 The singer looks convinced, and impressed by the performance of violin and horn. While they return to their seats, he ponders their proposal.
- 38 The violinist/Fox, answers Pinocchio.
- 39 The singer/Pinocchio puts on a travel cloak and mimes a walk in a dark forest.
- 42 The singer shows fear of the sounds heard in the dark.
- 45 The singer/Pinocchio runs away from the two assassins.
- 47 The singer/Pinocchio arrives before the door - represented by the metal sheet - prepared by the percussionist.  
Pinocchio knocks desperately on the door, to save himself from the two killers (Les Assassins).
- 47 After listening to the noises coming from behind the door, the singer/Pinocchio knocks on the door again.
- 48 The singer goes behind the metal sheet and plays the Girl with Blue Hair (the Fairy) and alternates his position in front and behind the metal sheet, playing both parts of the conversation through the door.
- 48 The violinist stands up when the singer plays the Fairy. He puts a white *tulle* on the instrument and plays, keeping the instrument as a coffin on his shoulder.
- 49 The singer goes to the other side of the metal sheet, visible to the audience, as if waiting in front of the door.
- 49 Behind the metal sheet
- 49 In front of the metal sheet
- 50 From behind the metal sheet
- 50 The violinist and the hornist reach Pinocchio in front of the metal sheet and imitate an aggression against the singer using their instruments as weapons.
- 50 (Pinocchio) Back to the visible side of the metal sheet
- 50 The singer/Pinocchio lies down on the floor
- 51 The scene becomes dark. The singer/Pinocchio looks dead. The musicians play the realistic acoustic soundscape of a tempest, with strong wind.  
In the dark, the singer goes behind the metal sheet, transforming herself into the Blue Fairy.
- 53 The singer emerges from behind the metal sheet as the Blue Fairy and remains there as is the metal sheet was her golden frame.
- 53 The percussionist, as the coachman of the Fairy, approaches the singer with a golden cardboard-box in his hands, and bows in front of the singer.
- 53 The percussionist approaches the children of the audience and distributes little handbells, contained in the golden box, giving them instructions on how to play them.
- 53 When the choir of handbells is ready, the percussionist fetches a puppet representing Pinocchio on a funeral pillow, passing through the stage with the puppet, going towards the singer/Fairy.  
When the puppet is on the floor right before the singer, the percussionist bows and returns to the children, signalling them for a general diminuendo and putting the handbells back in the golden box.
- 55 The singer/Blue Fairy approaches the children in the audience, asking for their ideas and allowing time for them to express their reactions.
- 55 Free reactions of the children controlled by the singer.
- 55 The singer puts the puppet of Pinocchio behind the metal sheet and mimes Pinocchio's weeping.
- 58 The musicians play a fragment from the "Marche funèbre" as if threatening Pinocchio, who is refusing to take his medicine.
- 59 The singer/Pinocchio is shouting from behind the metal sheet, afraid of the possible funeral announced by the "Marche funèbre".
- 59 From behind the metal sheet a long, growing nose becomes visible.

- 60 The singer/Pinocchio come out from behind the metal sheet with a visibly longer nose, generating the ironic reaction of the musicians.
- 60 The singer, showing surprise, approaches the children in the audience and asks them why are they laughing, allowing them time to react.
- 60 Free reactions of the children controlled by the singer.
- 61 The violinist/Fox and the hornist/Cat, approach the singer, as if suggesting something.
- 61 While speaking, the singer makes the coins in her pocket resonate.
- 62 The singer gets close to the percussion set and digs with a little metal shovel inside a wooden box, full of sand and pebbles.
- 63 The singer returns to the center of the stage, dreamily.
- 67 The singer returns to the box with sand and pebbles, to dig out the coins
- 69 The violinist stands with the violin covered by a white *tulle*.
- 69 The singer goes to the percussion set, searching for the metal sheet/door of the Blue Fairy's house.  
The metal sheet has been removed by the percussionist. He finds a placard with a handwritten notice instead.
- 69 The singer approaches the children in the audience, asking them to read the inscription for him.
- 70 The singer shows the placard to the children in the audience: "Ci-gît la jeune fille aux cheveux bleus morte de douleur pour avoir été abandonnée par son petit frère Pinocchio".
- 70 The singer is finally able to read the inscription by herself.
- 72 The singer/Pinocchio is deeply depressed. She listens to the cello/the Pigeon.
- 73 The singer is happy to hear from the sound of the cello/Pigeon that it is willing to fly him to the seashore.
- 73 The percussionist joins the singer and they mime their preparation for the flight on the back of the Pigeon.  
The percussionist gives two pearly chimes garlands to the singer, one in each hand.
- 73 The singer mimes her flight, turning in circles around the middle of the stage.  
The two pearly chimes garlands are activated by the wind, caused by the centrifugal movement of the singer.  
While turning the singer utters vocal expressions of her joy.
- 73 At the end of the "flight" the musicians mime a storm/shipwreck.
- 75 The singer acts as someone looking from the shore to the sea, searching for something.
- 76 The singer goes towards the violinist who represents the Dolphin.
- 77 The singer/Pinocchio reacts visibly to the information received from the violinist/Dolphin.
- 78 After calling her, the singer/Pinocchio speaks to the imaginary Fairy.
- 82 The musicians react with hilarity and sarcasm to the good intentions of the singer.
- 83 While the singer speaks, the percussionist prepares his portative structure, and a box with little maracas and toy whistles, to be distributed to the children in the audience.
- 85 While playing, the percussionist approaches the children and lets them choose a little maracas or toy whistle from his box.
- 86 The singer/Pinocchio approaches the percussionist and takes a toy whistle from the box. She starts to run across the stage, encouraging the children to do the same, creating a sort of "Land of toys"
- 87 After having reached the climax of the chaos, the singer utters a strong sound, between scream and bray, and collapses on the floor, pressing a bonnet on her head.
- 87 The percussionist gives instructions to the children, so that they return to their seats and give back their instruments.
- 87 The singer shows despair and tries to cover her donkey's ears under the bonnet.
- 89 A dialogue between Pinocchio and the doublebassist/Candlewick, both are donkeys.
- 90 The singer mimes her transformation into a real donkey, walking on four legs, as a nervous animal in a cage.
- 92 While the musicians complete this passage, the percussionist with his portative structure approaches the singer (still on four legs) and puts a leather collar around her neck, tied to a leash.
- 92 The singer tries to resist, but the percussionist trails her with the leash, threatening her by whipping the floor.
- 93 The hornist plays the Announcer of the Circus performance, runs around Pinocchio and the percussionist using the horn as a megaphone.
- 93 While ending his announcement, the hornist encourages the children to clap.
- 94 As the announcement is finished, the percussionist and the hornists approach the singer, still paralysed on four legs, with donkey's ears and tail.
- 95 The hornist repeats his "encouragement" to the singer, aggressively.
- 96 While the singer/Pinocchio implores the Fairy to save him, the hornist gives the children little red sponge balls, pressuring them to throw them at Pinocchio.
- 99 As the circus scene fades away, the singer lies on the floor. Pinocchio starts to move only when the soft aquatic sounds are perceivable.
- 99 Each musician plays the indicated effect freely, in order to realise an ocean-like soundscape, with rests and free *accelerando*/*rallentando*.
- 99 The singer stands up, while the donkey's ears and tail remain on the floor. Pinocchio checks his body to make sure he is a puppet again, and speaks to the children with ardor and surprise. She acts with a "natural" attitude under water.
- 100 On the last sentence of the singer, the musicians start the new episode. The percussionist hides behind the metal sheet and makes the voice of the Blue-furred Goat (the Fairy).
- 101 The singer looks at the metal sheet, listening to the shadow of the Fairy's voice.
- 103 The singer, close to the percussion set, takes the thunderbolt and walks backwards, across the stage, as if attracted by a wind vortex.  
She lets the thunderbolt fall on the ground, producing a sort of "horror" scene representing the terrible Dogfish approaching.
- 105 The singer, back on the stage, imitates a person inside a cavern (the throat of the terrible Dogfish)
- 105 Speaking to the children, as if they too were inside the Dogfish's throat.
- 106 The percussionist approaches the children, distributing little ocean drums, and showing them how to use them, trying to obtain a soft homogeneous background noise.
- 109 The percussionist collects the ocean drums, instructing the children to remain silent.
- 110 The singer mimicks Pinocchio close to Geppetto inside the throat of the Dogfish
- 111 The singer with a long aerial blue fabric band and moves her arms making circles, as if swimming agitatedly while chased by the Dogfish.
- 115 The singer/Pinocchio is safe on the shore, she puts the aerial blue fabric in a pile, as if the sea was receding.
- 115 The singer looks at herself in the metal sheet/mirror, showing her surprise as she now looks like a normal boy.
- 116 The cellist, interpreting Geppetto, gives the singer a message. She reads it.
- 117 The singer/Pinocchio is now full of joy and gratitude, dancing as if in a dream.

**Percussion  
(required material and instruments)**

Little metal sheet (light and soft, to be curved around the soprano's body)  
Metal blocks (5 pieces)  
Slide flute  
Claves  
Tubular bells  
Glockenspiel  
Snare drum  
Seashell horn  
Nightingale whistle ([youtube.com/watch?v=2XS9pRKdOuE](https://www.youtube.com/watch?v=2XS9pRKdOuE))  
Kazoo  
Tuned bottle (C#2)  
Thunderbolt (old instrument with small wooden board connected to metal chains)  
Leather Whip  
Musical Saw  
Big Ocean drum  
Metal Wind Chimes  
Friction drum  
Bullroar (Rhombus)  
Portative structure: Grelots (Ankle bells), Hi-hat, Triangle, Maracas, Tarole drum, Tambourin, Side drum

**Percussive material for the other musicians**

2 Pearly chimes garlands (for the singer)  
Tin can, reversed with different metal tiny objects, like thumbtacks or small nails (for the singer)  
Wooden box with sand and pebbles with metallic shovel (for the singer)  
Seashell horn (for the horn-player)  
Superball (for the cellist)  
Tip-tap shoes or similar (for the doublebassist)

**Percussive material for the children of the public**

Coins (2, 5, 10 cents)  
Little hand-bells  
Toy-Whistles  
Little maracas  
Little red sponge soft ball (optional)  
Little ocean-drums (optional)

**Requisites (scenic objects suggested for the musical performance)**

**For the singer:**

One egg (only the empty shell, reconstructed)  
Aerial blue fabric (5 meters ca)  
Old travel cloak  
Blue long haired wig  
Long rubber (Pinocchio's) nose  
Inscription on a paperboard with the text on page 70  
Rubber ears and donkey's tail

**For the violinist:**

White tulle to cover the violin

**For the percussionist:**

Golden-cardboard-box for the children's handbells  
Wooden puppet representing Pinocchio on a little velvet funeral pillow  
Leather collar with leads

**For the Doublebassist:**

5 large "golden" coins

I. Un morceau de bois qui pleure et rit comme un enfant

Allegato, trasparente  
in 2 (♩ = 126 ca)

in 4 (♩ = 6)

[spoken with a strong emission of breath, hidden inside a curved metal sheet held by the percussionist]

PINOCCHIO

f [va] f [va]

[between air and sound]

10H! ?

HORN

Alto sul tasto

pp, sempre

[part. → tasto]

[part. → tasto]

[part. → tasto]

[part. → tasto]

VIOLIN

Alto sul tasto

[repeat 3 times]

[3 times]

[3 times]

[3 times]

[3 times]

CELLO

Alto sul tasto

[Repeat from 7 to 10 times]

f, sempre  
[tasto → part.]

[sempre]

f, sempre

DOUBLE BASS

GEPPETTO

METAL SHEET

[with tubular bell's mallet] (close to the soprano, keeping the metal sheet curved around her)

f, sempre

PERCUSSION

The singer, as Pinocchio, is on stage, hidden inside the curved metal sheet held by the percussionist (next to the voice). He represents Geppetto, has a Tubular bell's mallet and checks the metal as if wanting to sculpt it.

[Shostakovich, Petrushka (117)]



Edizioni Musicali Rai Com  
FOR PERUSAL ONLY

15

16!

mf

17!

mf

18!

sfmf

19!

sfmf

20

21!

sf

NE FRAPPE PAS SI FORT!

NE FRAPPE PAS SI FORT!

NE FRAPPE PAS SI FORT!

H.

[repeat]

p possibile, sempre

VL.

VC.

[repeat]

colle pno battuto

[repeat]

p, sempre

DB.

[repeat]

p, sempre

METAL SHEET

PERC.

[different positions]

[repeat]

mf

The percussionist opens the curved metal sheet and allows the singer to be seen

The singer runs away, the percussionist remains there, astonished.  
Then he moves back to the percussion set.  
The cello, as the talking cricket, starts playing, as if calling.

The singer comes back to the stage, attracted by the cello calling.

polo rit, . . . . . Vibers (=boca)

25

[to the percussionist running out of stage]

The musical score consists of seven staves: P. (Percussion), H. (Horn), VL. (Violin), VC. (Viola), DB. (Double Bass), and PERC. (Percussion). The Percussion part includes a section labeled 'METAL SHEET' with a double line indicating a sustained sound. The vocal parts (VC. and DB.) have lyrics: 'Aie! TU M'AS FAIT MAL!' and 'LE GRILLON PARLANT'. The Cello part (VC.) has a section labeled 'LE GRILLON PARLANT' with notes marked 'p' and 'f' and a performance instruction: '[Jete', alla punta, imitating the chirps of the cricket]'. Dynamics include 'sf' (sforzando) and 'p' (piano). The score is marked with a '25' and includes performance directions like 'Tutti [accident]' and 'allegretto'.

Edizioni Musicali Rai.com  
FOR PERUSAL ONLY



P. *[As slow as possible with half-closed mouth]*  
 QUI M'APPELLE? QUI?  
 TU — PEUT — CHANTER TANT QUE TU VOUDRAS MON GRI LLOU.

H.

VL. *la dolente.*

VC. *[feel monochromatic phissando]*  
 [Behind the pectinello] [etc.] [etc.]  
*pp* *f* *f* *f* *pp* *f* *f* *f*

DB.

PERC.

*[leggiero, imitating the racket] mf*  
 7:4

Edizioni Musicali Rai Com  
FOR PERUSAL ONLY

Edizioni Musicali Rai Com  
FOR PERUSAL ONLY

[Spoken, as low as possible, then free glissando] *pp* *mf* *pp* [On the "R", internal flutter with half-closed mouth] *fff* *mf* [inhaling] [whispered, as fast as possible] (d.)

P.  
MOI, JE SAIS QUE DEMAIN, À L'AUBE, JE VEUX M'EN ALLER D'ICI, CAR, SI J'Y RE--STE, IL M'ARRIVERA CE QUI ARRIVE À TOUS LES AUTRES ENFANTS: ON M'ENVERRA À L'ÉCOLE.

H.

VL.

VC.  
[acornes] *fff* *p* *p* *pp*

DB.

PERC.

II. Comédette s'envole par la fenêtre

The singer goes to the percussion set, playing a hungry Pinocchio, searching everywhere for food. He creates the noise of someone opening drawers full of metallic objects, moving the various metal blocks and other metal objects in the tin can.

[with the hands on her face, moving the head, with a desperate attitude]

The score is divided into several parts:

- Percussion (P.):** Starts with a box containing a drawing of a tin can and the text "TIN-CAN!". Above it is the instruction "[Free repetitions till the end of the call/cadenza]". A later section is marked "asf" and "[exhaling]", with notes "[AH]" and "[M...]" below it. A final instruction is "[freely adding sounds expressing anxiety]".
- Voice (VC.):** Features a melodic line with the instruction "Costantante" and "Canté". Below the staff are dynamic markings: "ff", "f", "ff", "f", "f", "ff".
- Percussion Instruments (PERC.):**
  - METAL BLOCKS:** Annotated with "[the percussionist is not playing]".
  - TIN CAN:** Annotated with "[inverted, containing different metal things, like thumbtacks or small nails]".
  - Singer's percussive performance:** A section with the instruction "[Free improvisation, generating noise with the metal blocks and the metallic objects contained in the tin can]".
  - Continuation:** Annotated with "[continue musical more agitatedly]".

At the end of the improvisation the singer finds an egg in the percussion set, and keeps coming back to the center of the stage.

Vibero (♩=60ca.)

[with satisfaction] [inhaling/exhaling] *sf* *mf* *pp* *mf* *mf* [spoken, as slow as possible with progressive plissando] *mf*

P. OH! — [AH! — ] COMMENT VAIS-JE FAIRE CUIRE? EN FERAIS-JE UNE OMELETTE? [AH] OU BIEN N'AUerait-IL PAS MEILLEUR GÔT FRIT À LA POÊTE?

H.

VL.

VC.

DB.

PERC.

The singer tries to open the egg, with her arms forced high up. She throws the opened shell in the air as if a chick was escaping from it.

Handwritten musical score for a scene from *Petrushka*. The score includes parts for Piano (P.), Harp (H.), Violin (VL.), Viola (VC.), Double Bass (DB.), Slide Flute, and Percussion (PERC.).

**Piano (P.):** Starts with a piano introduction marked *mf*. The vocal line begins with the lyrics "ET SIAU CONTRAIRE JE LE FAISAIS À LA COQUE? SH!". The tempo is marked *Animato - in 3 (♩ = 100 c.)*. The score includes dynamic markings *sf* and *f*, and performance instructions: "[trying to capture the invisible chick turning on his-self while singing, following the waltz of a marionette.]". The vocal line features the word "NON!" repeated three times.

**Harmonies (H., VL., VC., DB.):** The harp part is marked *buffonesco animé*. The violin and viola parts include a section marked *[repeat]* with a *mf* dynamic. The double bass part has a *mf* dynamic.

**Slide Flute:** The part is titled "LE POUSSIN" and includes a section marked *[mimicking the chick flying away]* with a *mf* dynamic. It features a *[repeat]* section.

**Percussion (PERC.):** The percussion part is currently blank.

[Stravinsky, *Petrushka* (9)]

The singer mimes Pinocchio giving up his search for something to eat, gradually falling asleep.

*Edizioni Musicali Rai Com*  
**FOR PERUSAL ONLY**

*Immobile, in 4 (♩ = 72 ca)*

[closed mouth, short phr.]

45 [pp <-> mp > ppp] [As high as possible, sound/breath, with oscillation]

[sustained, 3-4 bars]

[Free alternance between the three suppressed effects, with pause, mimicking Pinocchio falling asleep]

[Voice inside the instrument, closed mouth, as deep as possible]

[voice, closed mouth]

[voice, closed mouth]

[voice, closed mouth]

[voice, closed mouth]

[voice, closed mouth]

[voice, closed mouth]

[one clave against the other]

CLAVES

Adagio in 3 (♩ = 60 ca.)

50

**P.**  
[non vibrato, delicate] *p* QUI EST? QUI EST? *mp* GEP -- FERRO? *p* *mf*

**H.**

**VL.**

**VC.**  
[sola, delicately] *pp* 10:16 10:18 10:18 17:16 *p*

**DB.**

**TUQUAR BELLS** →  
[uscia vibrata, sempre] *mp, sempre*

**PERC.**

[Cavalli, Giasone (Scene 2, Act 3)]

Edizioni Musicali Rai Com  
FOR PERUSAL ONLY

**P.**  
p *mp* p *mf* *f* [suffocated] 55

[Sprechgesang]

SEP - - - - - PET TO! JE NE PEUX PAS OUVRIE LA PORTE! JE NE PEUX PAS ME TENIR DEBOUT!

**H.**

**VL.**

**Vc.**  
*mp* 12:8 *mf* p *mf* p *mf* p *mf* p *mf* 9:8

[interruptive]

**DS.**

TRUENAR BELLS  
[L.v., sempre]

*mp, sempre*

**PERC.**



Edizioni Musicali Rai Com  
FOR PERUSAL ONLY

P. *p* ————— *mf*  
514  
ON M'A MANGÉ LES PIEDS.

VC. *p* *mf* *p* *mf* *p* *f* *mp*  
6:4 6:4 9:8 3 10:8 5:4

DB

TUBULAR BELLS  
L.v.  
*mf* / *sc* *mf* *sc*

PERC

60

Edizioni Musicali Rai Com  
FOR PERUSAL ONLY

P. *p* *f* *p* *p < sfz*

20:8 12:8 5:4 7:4

[Sprachgesang]

JE N'EN SAIS RIEN, PAPA, MAIS J'AI PASSÉ UNE NUIT D'EN-FER. IL TONNAIT, IL FAISAIT DES ÉCLAIRS TERRIBLES, ET J'AVAIS BIEN FAIM. J'AI MIS UN PETIT PLAT EN TERRE, SUR LA BRAISE ALLUMÉE

H.

VL.

Vc. *mf* *p* *mf*

DB.

TUBULAR BELLS  
L.v.

*mf, sempre*

PERC.

Edizioni Musicali Rai Com  
FOR PERUSAL ONLY

**P.** *f* *mp* [allegretto] *mf* *sfmf* [chiffoné]

MMAIS LE POUSSIN S'EST ÉCHAPPÉ ET MÀ DIT: AU RENCIR! ET TOUS MES COMPLIMENTS A VOTRE FAMILLE! J'AI MIS LES PIEDS SUR LE RÉCHAUD POUR LES FAIRE SÉCHER ET ILS ONT GRUÉ!

**H.**

**VL.**

**VC.** *mf*

**DB.** TUBULAR BELLS

**PERC.** *mp, sempre*

65

solo più mosso (♩ = 68 bpm)

[inhaling, half-closed mouth like an inner lamento]

[d]

[d]

[d]

[d]

[d]

[d]

[d]

mf

AH AH AH AH AH AH AH AH AH AH

H

[with metal mtc]

VL

mp, sempre

[expressive, consolatory]

VC

mp

[with metal mtc]

mf

DB

mp, sempre

GLOCKENSPIEL (soft, delicate mallets)

mp, sempre

PERC.

Edizioni Musicali Rai Com  
FOR PERUSAL ONLY

mf

[d]

[5]

P. AH AH! AH! AH!

[d]

H.

VL. pp / sempre

VC. f f subp f subp f subp f subp f

DB. II / sempre GLOCKENSPIEL

mp, sempre SNARE DRUM

PERC. p sfmf p sfmf p

[alternished by the passionate answer of the cellist]

The percussionist puts on the portative structure, becoming the announcer of the puppet-theater show. While playing he approaches Pinocchio with a circular movement.

80 [Spoken, reassured] mf

P. AL'ÉCOLE AUJOURD'HUI JE VEUX TOUT DE SUITE APPRENDRE À LIRE. ET PUIS DEMAIN, J'APPRENDRAI À ÉCRIRE. ET APRES-DEMAIN, À CALCULER. ENSUITE, AVEC LES PREMIERS SOUS QUI TOMBERONT DANS MA POCHE, JE VEUX TOUT DE SUITE FAIRE À MON PAPA UNE BELLE CASAQUE DE DRAP! MAIS QUE DIS-JE, DE DRAP? JE VEUX LA LUI FAIRE TOUTE D'OR ET D'ARGENT, AVEC DES BOUTONS EN BRILLANTS.

H. [with mtc] [without mtc]

VL

VC [behind the ponticello]

DB

Glockenspiel

[L.v., sempre]

SNARE DRUM

85 [dreaming]

III. Pitié, Monsieur Mangfen

Knti:  
 [Popular, with individual swing,  
 with "floating rhythm" and unrefined  
 timbre]  
 Animato, d'un fiato, in 2 (♩=128ca)

10" ca      20" ca

90

P.

H.

VL.

VC.

DB.

PERCUSSIONIST WITH PORTATIVE STRUCTURE [wearing grelots (Ankeebells)]  
 [with clan, swing, popular]

TRIANGLE

HIT-HAT

TAMBOURIN

TAROVE DRUM

MARAKAS

SNARE DRUM

PERC.

[staccato possibile, sempre]

[without mtc]

[legno battuto, sempre]

[without mtc]

[repeat different times]

[free improvise based on the proposed rhythm using the different instruments on the second impulse generating]

[continue]

[a buffo, varied performance, freely adding tremolo or repetitions to the second impulse]

[till off]

[Rameau, les fêtes d'Hébé (Tambourin en rondeau)]

Edizioni Musicali Rai Com  
FOR PERUSAL ONLY

95 [Estonianest] mf 100 sf > mf

P.

H.

VL.

VC.

DB

[repeat]

PORTATIVE STRUCTURE

PERC.

TRIANGLE

HIT-HAT

TAMBOURIN

TAROVE DRUM

MARACAS

SHARE DRUM

[continue improvise]



The singer mimes Pinocchio captivated by the music, and starts to imitate the violin line, spinning around.

105

110 [closed mouth]

115 [continue imitating the violin's line with free delays and anticipations, with closed mouth]

TUTTI: [progressive crescendo] p

[calaprobattuto]

[repeat]

PORTATIVE STRUCTURE

PERC.

TRIANGLE

HIT-HAT

TAMBOURIN [continue improvise]

TARQUE

MARACAS

SNARE DRUM

120

125

[spoken]

mf

[continue improvise, diminuendo]

P.

Musical notation for the piano part, including a fermata at the end of the first measure and a dynamic marking of *mf* at the start of the second measure.

Tutti:

*f*

H.

Musical notation for the harp part, featuring a series of chords and melodic lines.

VL.

Musical notation for the violin part, including various rhythmic patterns and dynamics.

VC.

Musical notation for the viola part, primarily consisting of a steady rhythmic accompaniment.

DB.

Musical notation for the double bass part, including a *[repeat]* marking.

PORTATIVE STRUCTURE

TRIANGLE

HIT-HAT

TAMBOURIN

TARABE

MARACAS

SNARE DRUM

PERC.

[continue improvise]

130

[captured by the performance of the musicians]

[enthusiastic]

135

140

P. *ouï! ouï! ouï! ouï! ouï!* AUJOURD'HUI J'IRAI ENTENDRE LES FIFRES; ET DEMAIN J'IRAI À L'ÉCOLE! ON A TOUJOURS LE TEMPS D'ALLER À L'É-LOVE!

TUTTI: *sempre*

H. *[Musical notation for Horns]*

VL. *[Musical notation for Violins]*

VC. *[Musical notation for Violas]*

DB *[Musical notation for Double Bass]*

[crescent]

PORTATIVE STRUCTURE

TRIANALE

HIT-HAT

TAMBURIN

TAROVE

MARACAS

SNARE DRUM

[continue improvise]

7

f

PERC.

While the singer plays Pinocchio, astonished and doubtful, the percussionist approaches the children in the audience, offering them cents from his reversed tambourin.

The exchange of words between the percussionist and the children attracts Pinocchio, who is searching for money to buy a ticket.

145

10"ca

10"ca

[to the children of the public, shyly, embarrassed]

[spoken as fast as possible expressing pain and expectations]

mp

NEUX-TU ME DONNER QUATRE SOUS DE CET ALPHABET TOUT NEUF?

[alternating the different effects mimicking the anxiety of Pinocchio]

[exhaling]

[inhaling]

PORTATIVE STRUCTURE

PERC.

TRIANGLE

HIT-HAT

TAMBOURIN [reversed, with pieces of different cents]

TAROVE

MARACAS

SNARE DRUM

[repeat, going towards the children of the public, offering cents to the children.]

[continue, going back to the percussion steps position]

mf, tempo

Appealing to different children in the audience

The singer, having obtained the money, goes to the musicians, and enters the space between them, as if entering the Puppet Theatre

The beat produced by the doublebassist generates a fast reaction by the other musicians. They abruptly get ready to play, assuming a robotic attitude.

150

20" ca

[Free passages between whisper and spoken text]

in 3 (1=62 ca)

Stromboli, does not participate to the performance, and should be moving back as Pinocchio

P. [continue, free alternation] VEUX-TU? QUATRE SOUS!

H. MARIONNETTE

VL. MARIONNETTE [d] mf [repeat 3-4 times] C'EST PINOCCIO!

VC. MARIONNETTE

DR. MANGE FEU

PORTATIVE STRUCTURE MARIONNETTE

PERC. HIT-HAT mf [repeat 3-4 times]

TAROLE

MUSICIANS, TUTTI: VOCAL [with voice, unison, with surprise]

MUSICIANS, TUTTI: VOCAL

[repeat as fast as possible, asynchronously] pi-pi-pi-pi → NOCCIO!

[Hit the floor with the foot, or with a wood stick beated on the floor] sff

ff [screaming]

pp

ff

pp

ff

The doublebassist, as Stromboli, shows his rage, disturbed by Pinocchio.

The singer reacts with pain, and fear, speaking directly to the doublebassist.

Marziale, in 2 (♩=78 ca)

155

suddenly a/cello in 3 (♩=110 ca)

160

[as fast as possible like stammering, paralysed by the fear]

Tutti: [notesque, emphatic mimicking adulation, looking at the doublebassist]

f, sempre

VL. f, sempre

VC. f, sempre

DB. [with the foot or the wood stick] ff [Behind the point] [Violent mimicking the rage of Stromboli] sff [Jete] sff [Jete] pp

TRC f, sempre

SNARE DRUM

C.R.C.R.

[Milly, le Bourgeois gentilhomme (Marche pour la cérémonie turque)]